



(公財) 柏崎地域国際化協会ニュース

第24号
March 2014

編集・発行/(公財) 柏崎地域国際化協会 新潟県柏崎市東本町1-3-24市民プラザ2F
(監修/柏崎市観光交流課) TEL&FAX0257-32-1477 E-mail: kaia2006@kisnet.or.jp



世界の料理交流会



多文化を理解する入口として、食文化に触れることは、お互いの文化を理解しやすいものです。
今期、アメリカ料理、ブラジル料理、そして地球市民キッズ（小学生向け多文化理解講座）では、韓国料理を、市内在住の外国出身者から教えてもらいました。このように、外国の料理を学ぶイベントを毎年開催しています。ぜひ、ご参加ください。

韓国料理

- ・スジェビ(すいとん)
- ・チャプチェ(春雨いため)



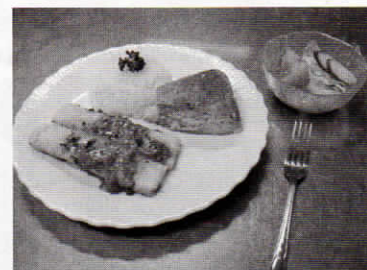
アメリカ料理

- ・スロッピージョー(ひき肉バーガー)
- ・キャロットサラダ(人参サラダ)
- ・ブロッコリーチーズパティ
- ・パンプキンケーキ(かぼちゃケーキ)



ブラジル料理

- ・トルタ(厚焼き料理)
- ・パンケッカ(肉包みクレープ)



多文化と共に生きる社会をめざして

(公財) 柏崎地域国際化協会 副理事長 新野 良子



1996年に発足いたしました当協会は、民間の視点で、多文化共生をめざし活動しております。

中でも、長らく続いておりますスタディツアーは、この地域の子どもたちが若く柔軟な思考を養い、後には、その視点で地域貢献していただくきっかけづくりを目的としてきました。しかし、昨今の経済や国際状況からは、遠方への派遣は厳しい状況にあり、事業の見直しが必要とされているところがあります。

また、外国出身者への支援というと、とくに女性のみに目が行きがちですが、この度、市の男女共同参画審議会において、男女問わず支援が必要であるという目標が示されるなど、柏崎地域において、外国出身者への理解が深まっている良いニュースもあります。

そして、柏崎にあります、二つの大学との関わりも長らく続けられており、新たに一昨年から取り組み始めた「留学生フォーラム」は、国境を乗り越え意見交換し合うことで、互いに理解を深め合うという意義深い事業として育てています。

この他にも、事務局が中心となり、様々な事業が企画運営されています。女性に人気の世界の料理や、キッズプログラム、色々なセミナーなど、毎月何かしらのイベントが開催されています。

これらの事業は、公的資金、企業、個人の会費や参加費で賄われております。これからも多くの方々が参加できる、地域に根差した、活動が続けられますよう、関係者一同、努力を重ねてまいりますので、これまでも増して、地域の皆様のご理解とご協力を賜りたく、お願い申し上げます。

2014年度 語学文化講座 テーマは 旅の会話！

当協会では、毎年、語学文化講座（春期、秋期、冬期）を開講しています。

これは、「語学を通じた多文化理解」を目的とし、ただ外国語を学ぶだけでなく、講師をとおして、その国の文化に触れ、理解を深めることに主眼に置いています。

2014年度は、「旅」をテーマに各講座を開講します。旅で使うことば、講師の出身国の旅案内、など、講師が参加者の語学レベルに合わせ、内容を吟味し、進めていきます。場所は、すべて市民プラザで開催します。

春期講座は、4月5日号広報かしわざき、協会HPにて申込みについてお知らせします。参加語学レベルなど不明な点は、遠慮なくお問い合わせください。お申し込みを心よりお待ちしております。

講座名	レベル & 内容	
英会話・昼	初 級	アルファベットの読み書きができる初心者を対象とし、会話を学びます。
英会話・夜		
英会話・昼	中 級	日常会話程度を話す、聞くことができる方を対象とし、会話を学びます。
英会話・夜		
韓国語・夜	入門から初級	初めて学ぶ方から、挨拶ができる程度の方までを対象とし、会話を学びます。
中国語・夜		

春期10回受講料 会員：8,000円 会員以外：10,000円

がんばっています！ 柏崎人！ カアイカラ 友和子（ハワイ在住/中央町出身）

私は高校まで柏崎で生活しました。高校卒業後ハワイ大を受験し、ハワイで暮らすようになってから、早いものでもう8年になります。大学卒業後、ハワイで就職し結婚するまではいろいろなことがありました。特に大学時代はまだ住みだして日が浅いこともあり、日本と外国の違いを痛感することが多く、当時大変なことが沢山ありました。毎日が新しいことの連続で最初の数ヶ月はアツと言う間に過ぎていったのを今でもよく覚えています。ハワイはとても魅力的な場所です。何と言っても住んでいる人たちがとても温かい。街を歩いていけば知らない人でも挨拶をしてくれ微笑みかけてくれます。何か困った事があれば近所の人や友達がすぐ助けてくれる。そんなハワイの人々、文化が私は大好きです。



最初にハワイに来た当時、ほとんど英語が話せなかった私は自分の意思や気持ちを相手にうまく伝える事ができませんでした。自分の中で“完璧な英語を話さなければ相手が理解してくれない”と勘違いしていました。まず海外に住む上で1番大切なことはコミュニケーションをとることです。完璧な英語で話さなくてもいい、単語をつなぎ合わせてでもいい、絵を描いて説明してもいい、まずは自分の意思を相手に伝えようとする事が大事だと分かりました。それから自分の英語力も向上し、ハワイでたくさんの友人をつくる事ができました。

大学時代、日本人留学生はお互い理解しやすいせいか留学生同志で暮らす人もいますが、私はアメリカ人とアパートで暮らす機会が多くあり、滞在中何度か引っ越しをしましたが、その都度アメリカ人と暮らしました。はじめは考え方や生活様式など大きく違うこともあり、驚くこともありましたが、徐々に生活し、お互いを分かってくると、必ずしも私が生活してきた日本のやり方が一番ではないこと、そして相手も私のやり方に敬意を示してくれるようになり、お互いの文化を自然と尊重できるようになりました。

大学卒業後はラナイ島に引っ越し、Four Seasons Resort Lanaiというホテルにコンシェルジュとして就職しました。コンシェルジュの仕事はとても大変でしたが、今考えるとすばらしい経験でした。日本からはもちろんのこと、世界各国いろいろな地域からお客様がラナイ島に滞在し、また日本やハワイとは違った文化や言語に触れる事ができました。



この8年間、海外で生活することで、いろいろな人との交流があり、日本では経験できない多くのことを経験し、またそこから学ぶことも数多くありました。日本という国の素晴らしさを実感できたのも海外生活していなければ分らなかった事だと思います。

特に人と人との関わりが難しくなっている時代に自分をさらけ出し、素直に話をすることで国境を通り越し、海外の方々と素晴らしい関係が築けた事は私にとって大きな財産となりました。

2014年度 フィジーダイバーシティスタディツアーご案内

毎年、柏崎市内在住の中高生を対象に行っている「スタディツアー」ですが、2014年度は、市内在住の市民（柏崎市出身の大学生も可）も対象とし、募集することになりました。行き先は、フィジー共和国です。

スタディツアーでは、一般の観光旅行とは違い、各自研究テーマを持ちながら、フィジーの村へのホームステイや青年海外協力隊、シニア海外ボランティアなどの活動現場を視察することにより、理解をより深めます。現地の方と触れ合うことや、日本人ボランティアとの会話は、とても貴重で、素晴らしい経験となることでしょう。



- ◆募集 ●対象：青少年枠：市内に在住する中学生・高校生 8名
 一般枠：市内に在住する一般市民（大学生は市内出身者も可）4名
- 応募要件：事前研修会、参加報告会にすべて参加すること
- 募集説明会：4月26日（土）1:30～ 市民プラザ
- 参加費用（概算）：青少年・170,000円
 一般・250,000円
- （参加費用は参加人数により変動の可能性があります、8泊9日の国内及び現地の交通費・食費を含んでいます）



2013年度後期活動報告 —このような活動をしました—

10月 日本語支援者のための基礎講座2

昨年に引き続き、日本語を母語（ネイティブスピーカー）としない人たちに日本語支援するための講座を開催しました。

日本語を教える際の心構えを中心に学びました。



12月 地球市民キッズ ウィンタースクール

小学生向けの国際理解講座、ウィンタースクールを開催しました。

新潟県国際交流員2名をお迎えし、中国・韓国のことばや遊びを学びました。

子供たちにとって、中国語・韓国語は、興味をひくものだったようで、もっと勉強したいという声寄せられました。



11月 アジアを知る!



新潟産業大学アハメド・シャハリヤル准教授からバングラディッシュの紹介、新潟工科大学長聡子准教授から創造都市について、ご講演いただきました。



11月・12月 English Night イングリッシュナイト

初級編・旅行英語と中級編を開催しました。

初級編では、日本語を交えながら、レストランでのマナーの違いなどを学び、アメリカ出身講師とニュージーランド出身講師をレストランスタッフに見立て実際に注文を体験しました。それぞれの国の料理についても、学ぶことができました。

中級編は、アメリカでのクリスマスの過ごし方や習慣を教えていただきながら、英会話のゲームで、話す練習をしました。



12月 留学生フォーラム in 柏崎

新潟産業大学、新潟工科大学の留学生3か国（韓国、中国、モンゴル）及び日本人学生、10人に集まってもらい、ざっくばらんな意見交換を行いました。

日頃、柏崎の生活の中で感じていることや、出身国での出来事、日本人との交流などについて話してもらいました。



団体賛助会員 (2014年1月末現在)

——協会への日頃のご支援とご協力に感謝いたします——

We would like to thank the following sponsors for their continued support.

㈱新野屋	柏崎トルコ友好協会	㈱小林文英堂	東北工業㈱	刈羽村
(有)イシグロ	柏崎日本海ライオンズクラブ	サンワーズ㈱	中藤商店	柏崎市
㈱内山商店	柏崎農業協同組合	新電気㈱	中村石油㈱	
大高建設㈱	柏崎米山ライオンズクラブ	シモダ産業㈱	日本フローサーブ㈱柏崎工場	
柏崎観光協会	柏崎ライオンズクラブ	清和産業㈱	新潟工科大学	
㈱柏崎コミュニティ放送	北日本エンジニアリング㈱	㈱創風システム	新潟産業大学	
(社)柏崎市刈羽郡医師会	キムラ塗装工業㈱	田中工業㈱	二幸産業㈱	
柏崎商工会議所	(有)共和印刷	中越砂販売(有)	㈱ホソヤマ	
柏崎信用金庫	栗林電気管理事務所	中華美食館		(敬称略・順不同)

2014年度(公財)柏崎地域国際化協会会員募集中

多文化共生の地域・心あたたかな人づくりをめざし、地域の国際関連事業をより一層充実させていきます。多くのご参加をお待ちしております。参加すると利用できる会員特典もあります。みなさまのご支援、ご協力をお願いいたします。

◆ご入会(継続)方法

新規にご入会

入会申込書に必要事項をご記入の上、事務局へお申込みください。会費を事務局へ直接お持ちいただくか、口座振込もご利用いただけます。(入会申込書は事務局にあります。または、ご連絡いただければ申込書等資料を郵送いたします。)

前年度団体賛助会員の方にはご案内を郵送いたします。会費の納入またはお振込をもちまして、継続入会とさせていただきます。

◆会員になるとこのような特典があります！

- 当協会主催語学文化講座参加費の優待割引
- 当協会主催イベント参加費の優待割引
- 卓上国旗の貸出
- 通訳・翻訳サービスの利用(規定あり)など

◆会費について

1. 個人賛助会員…年額1口 1,000円(何口でもご加入いただけます)
2. 団体賛助会員…年額1口 10,000円(何口でもご加入いただけます)

◇期間は、入会月より、次の3月31日までです。

◇振込口座 ○柏崎信用金庫 本店 普通 0383802 □座名/(公財)柏崎地域国際化協会

○ゆうちょ銀行振替 00530-2-39284 □座名/(公財)柏崎地域国際化協会

(他金融機関から振込の場合 ゆうちょ銀行 0五九支店 当座 0039284)



はがきや切手など、「ステナイ生活」のご寄付のお礼

はがき・切手・カードのご寄付ありがとうございました。今年度のはがき、古切手類は2月現在、合計換算額 3,082円になりましたのでご報告いたします。(特定非営利活動法人)シャプラニールを通して南アジアでの支援活動に活用させていただきます。これからもこの活動は続けますのでご協力をおねがいします。当協会事務局に収集箱があります。

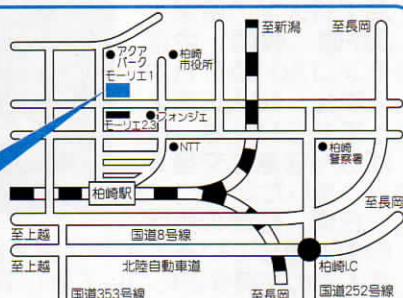


協会MAP

お気軽に
お越し下さい

市民プラザ2F

(公財)柏崎地域
国際化協会



お問い合わせ (公財) 柏崎地域国際化協会

TEL&FAX 0257-32-1477

E-mail kaia2006@kisnet.or.jp

受付時間 平日9:00~17:00(年末年始、お盆休みを除く)

<http://www.kisnet.or.jp/~kokusai/>

(公財) 柏崎地域国際化協会ニュース第24号 2014年3月発行

編集・発行/(公財) 柏崎地域国際化協会

監修/柏崎市観光交流課

印刷/(有)共和印刷